

Juan V. Busso  
Agrimensor  
Del 1.0 al 5 de cada mes. Atiende en Sarandí del Yi, José B. Lamas 2842 Montevideo.

# PROGRESO

Independencia - Cultura - Información

P. B. Lungo César  
Hematador Público  
Calle Sarandí Entre Herro y Batlle. Sarandí del Yi

Año V

Sarandí del Yi, Agosto 4 de 1934

Núm. 203

## LA ENVIDIA DE DURAZNO A SARANDÍ DEL YI, A TRAVÉS DE SUPRENSA

Manuel I. Viñales (hijo), colega de Durazno, que aprobó aquella ponencia del Congreso de Periodistas del Interior y Litoral en la que se declaraba franco repudio a todos los gobiernos de fuerza, y que hoy es uno de los entusiastas de la situación, comenta en «La Publicidad» del 28 de Julio próximo pasado un artículo de «La Mañana», referente a la gestión nada eficaz que viene desarrollando el Intendente Municipal de Durazno, fallando al adjudicar al Corresponsal del colega montevideano, señor Lungo César, la paternidad de dicho artículo.

Después de algunos considerandos, sin ningún interés, dice «La Publicidad»:

«No sabemos porque causas, el Sr. de Freitas, no ha tomado todavía la intervención que nosotros reclamamos. Allá él, y aquí nosotros. Pero entendemos que algunas personas de Sarandí del Yi, y entre ellas, el propio Sr. Lungo César, —están demasiado imbuidos por un concepto extremista de regionalismo, que—por más localistas que seamos—encontramos contraproducente.

Está bien el regionalismo, cuando él no acarrea perjuicios o inconvenientes a otras localidades, pero ya sabemos como se las gasta Sarandí del Yi, cuando exige todo para él y pretende hasta desconocer nuestro carácter de Capital Departamental, y las lógicas evo evoluciones que acrecentarían nuestro progreso.

De ahí, que hasta hemos llegado a formular una invitación a los vecinos de esa población: anda por ahí una iniciativa que siempre se agita pero que no se formaliza de constituir un nuevo departamento, con las secciones 9.a, 8.a, 13.a, 7.a y 6.a, del nuestro y algunas otras de Florida, Cerro Largo, Treinta y Tres y hasta de Tacuarembó, que tendría por Capital a Sarandí del Yi.

Y hemos expresado que frente a las ansias de predominio de esta población, encontrarían en esta iniciativa la tan anhelada solución para de una vez por todas, separarse de Durazno y constituir una República aparte.

Lamentamos muy mucho expresarnos en esta forma, pero con Sarandí del Yi están demás los paños tibios, frente a su incomprendión y su exagerado regionalismo.

A decir verdad, no nos sorprende esta salida de tono de «La Publicidad».

Bien sabemos de la envidia de Durazno a Sarandí del Yi, envidia que se manifiesta siempre en un centralismo cerrado de sus gobiernos municipales, en la falta de colaboración de su prensa en la solución de nuestros problemas y en el egoísmo de sus hombres para con nosotros, puesto en evidencia en infinidad de circunstancias que sería largo enumerar.

El colega Viñales sin conocer siquiera nuestras necesidades más perentorias, habla irónicamente de nuestro descontento, bien justificado por cierto, como lo hemos demostrado en múltiples artículos escritos sobre el tema.

Los intereses colectivos y los derechos de Sarandí del Yi han sido siempre desconocidos por el centralismo de la Capital departamental, que ha dado muestras constantemente de una manifiesta hostilidad para con esta Villa.

¿Es que no tiene derecho Sarandí del Yi a una parte siquiera de los beneficios que se otorga Durazno en forma exagerada con los dineros nuestros?

Sí que lo tiene, por más Capital Departamental que San Pedro sea y por más envidia que les cause nuestra constante evolución progresiva.

Durazno ha sido siempre nuestro enemigo declarado. Así como lo es ahora en todas las obras que venimos reclamando, lo fué antes en tantas otras, como la luz eléctrica y como nuestro ferrocarril, esas dos grandes obras de progreso que tanto esfuerzo nos costó ganar.

¡Y todavía se pretende desconocer nuestro derecho de protesta!

Falta hace si que nuestro pueblo exija una vez por todas su independencia de Durazno, echando a puntapiés de estos lugares a los malos políticos de San Pedro, cuando nos lieguen con sus falsas promesas y estudiadas mentiras, a pedirnos los votos para acomodarse una vez más!

**PIDA ZAPICÁN  
VINO PURO DE UVA**

**Bodega y Viñedos Zapicán.  
Fratelletti y Cia. Montevideo.**

**Por pedidos: Doroteo Melgar  
Sarandí del Yi**

## El Intendente de Durazno, «La Mañana» y nosotros

verdad con respecto al Sr. Intendente de Durazno y a ren glón seguido nos culpe de esto y de aquello.

Cuando hemos notado por nuestros medios (el correspondiente y el jefe de página) que hay irregularidades que corregir, progreso que estimular, apoyo decidido que prestar, lo hemos hecho. Y esto ha sido al poco tiempo de regularizar nuestros servicios. Nada tiene que decirnos PROGRESO, que parece no le agradara que también nosotros velemos por Sarandí del Yi.

Haga el colega, sanamente

lo que pueda, que nosotros trataremos de ser oportunos, tanto para censurar como para estimular y premiar.

«Busquemos alianza y nunca pretendamos solos el aplauso, porque por bien que hagamos, iremos sembrando egoísmo que tarde o temprano dará sus frutos amargos.»

Como siempre, hemos dicho francamente la verdad en nuestro artículo objeto de estos comentarios, y el articulista de «La Mañana», no tiene por que extrañarse de nuestras palabras, porque ellas expresan

fielmente la realidad de los hechos.

La gestión periodística de PROGRESO se ha caracterizado en todo momento por su franqueza y desinterés, haciendo sanamente lo posible por el adelanto de Sarandí del Yi, sin pretender monopolizar honores y aplausos, porque nos basta con la íntima satisfacción del deber cumplido.

Por otra parte queremos dejar expresa constancia que lejos de desagradarnos la colaboración del prestigioso matutino de la Capital, la consideramos no sólo simpática, sino también imprescindible para poder alcanzar todas las mejoras que reclama nuestro progreso y que verdaderamente anhelamos para Sarandí.

Nada más.

«Nos ha extrañado que PROGRESO constate que decimos

## NOTAS RURALES

### Las labores agrícolas en el mes de Agosto

#### Lo que interesa realizar

He aquí, el detalle de las labores agrícolas a llevarse a efecto durante el mes de Agosto:

#### AGRICULTURA

##### Siembras

Se terminan las siembras de cereales de invierno. Se sigue sembrando lino para grado. Pueden comenzarse las siembras de alfalfa. Se plantan papas y topi nambur. Se hacen almácigos de boniatos y tabaco.

##### Cuidados culturales

Conviene pasar una rastra liviana en los cultivos de invierno hechos en tierras arcillosas así como el rodillo en los que se encuentren en terrenos con dominancia de arena, siempre que las plantas no hayan alcanzado gran desarrollo.

##### Trabajos del suelo

A parte de los citados como cuidados culturales, se tratará de dejar prontas las tierras que se dedicarán a cultivos de primavera y al maíz.

#### HORTICULTURA

##### Siembras y plantaciones

Se puede sembrar arvejas de enrame, repollo de Pisa grande crespo, Milán Express, etc., etc., alcauciles, coliflores, ajos, habas, zanahorias y en general toda clase de hortalizas. Al abrigo pueden sembrarse ajos, tomates, berenjenas, melones, pimientos, zanahorias, zapallos y salsifíes. Se transplantan hortalizas sembradas en meses anteriores que hayan alcanzado el desarrollo requerido.

##### Cuidados culturales

Continúan los aclareos en almácigos y sembrados muy tupidos. Se protegerán las plantas que sufran con las heladas tardías.

##### Trabajos del suelo

Se cuidará del aportado de las esparagueras, cuyos primeros brotes surgen en este mes si la temperatura es favorable.

Se aran los alcáuciles, si no se hizo en el mes anterior.

#### FRUTICULTURA

##### Multiplicación

Se comienzan los injertos de púa, de durazneros, ciruelos, etc. Deben terminarse en este mes los estacados de membrillo, higueras, guindos, etc. También debe terminarse la plantación de árboles de hoja caduca, continuándose el trasplante con terrón de todos los citrus.

##### Cuidados culturales

Se terminarán las podas y aclareos de los frutales. Se dará otro tratamiento contra el «enramiento» del duraznero, en la forma indicada en el mes de Junio. A fin de mes comienzan a brotar, si la temperatura es favorable, los injertos de escudete; se revisarán para suprimir los brotes del pie franco.

##### Trabajos del suelo

Se carpirán los viveros. Puede continuar el laboreo de los montes. Se limpiarán a mano los almácigos de carozos que a veces comienzan a germinar en este mes.

JUZGADO DE PAZ DE LA 9.<sup>a</sup> SECC. DURAZNO

#### EDICTO

Por disposición del suscrito Juez de Paz de la novena sección del departamento de Durazno, dictada en los autos iniciados por Dionisio Medina y Manuela Fausta Eduarda Lagazeta de Estable, contra Gabriel Antonio Pereira y Agustín Turne o Turnes o sus sucesores, sobre prescripción, se cita, llama y emplaza, para que dentro del término de noventa días comparezcan ante este Juzgado, por si o por apoderado, a estar a derecho y a llenar el requisito previo de la conciliación, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar, a los herederos o sucesores a cualquier título, de los señores Gabriel Antonio Pereira y Agustín Turne o Turnes o a quién se considere dueño o pretenda derechos de cualquier especie sobre los solares situados en la planta urbana de esta localidad señalados en el plano respectivo con el número nueve de la manzana veinticuatro y con el número tres de la manzana treinta.—Sarandí del Yí, Mayo 30 de 1954.

M. S. Méndez

## LAVALLEJA HOTEL

- DE -

TOMÁS C. ZEBALLOS

Casa especial para Viajeros. Inmediata a la Estación del Ferrocarril Central. Sucursales Bancarias, Barracas, Depósitos, Correos y Telégrafos, etc. Tranvías en todas las direcciones. Baños calientes y fríos.

Casa de suma confianza, atendida por su propio dueño. Se reciben pensionistas.

Uruguay 881, entre Convención y Andes.—Montevideo.

## Se ofrece en venta

dos parcelas de terreno ubicadas en la Colonia Rossell y Rius, con el edificio, mejoras y establecimiento de MOLINO que contienen, con todas sus maquinarias e instalaciones en buen estado de funcionamiento.

TRATAR EN ESTA VILLA: ESCRIBANIA ALVARIZA

**CASA GOYEN**

— DB —

Gilberto M. Goyén

ALMACEN EN GENERAL

Calle Sarandí entre Batlle y Ellauri

Sarandí del Yí.



**Con una mojada principia muchas veces un resfriado**



Si después de una mojada, usted comienza a sentir los síntomas característicos del resfriado, como estornudos, escalofríos, malestar, dolor de cabeza, tómese sin pérdida de tiempo dos tabletas de Fenaspina, repitiendo la dosis cada tres o cuatro horas. Y si quiere acelerar el efecto, tómese dos tabletas más al acostarse, seguidas de una bebida caliente con el jugo de un limón.

## FENASPIRINA

lo mejor contra resfriados

Cajita de 8 tablet. \$ 0.30, Caja de 50 tablet. \$ 1.80

Tubo de 20 tablet. \$ 0.75

DONDE HAY UNA VOLUNTAD, HAY UN CAMINO.

**VERDADERAS**

Siete libras esterlinas ganan por cada res los frigoríficos yanquis establecidos en Montevideo.

Según las compras hechas por esos explotadores de la riqueza nacional y de la sangre de nuestros trabajadores, sus ganancias en solo cuatro meses son sencillamente millonarias. Y sinó veáse el siguiente cuadro:

Bovinos	221.790
Ovinos	159.050
Porcinos	9.919
	390.759

Multipliquemos esa suma por 7 y tendremos 2.665.306 libras esterlinas de ganancia en cuatro meses que al cambio oficial representan unos 16.740.000 y al cambio negro 33.000.000. Si esto no es explotación que venga el arquitecto universal y lo diga!

Entre tanto los obreros de esos mismos frigoríficos deben de soportar el sangriento sistema «Standart» por miserables jornales en medio de la suciedad, del guano y de la dictadura de los jefes para después ir a morirse de hambre en sus cuchitriles del Cerro, de la Teja y el Pantanoso. Es esa la obra del imperialismo rapaz, del pulpo yanqui que nos lleva la parte del león absorbiendo lo más preciado de nuestra colectividad. La obra de los banqueros americanos y sus accionistas verdaderos sangujuelas de estos países de América Latina.

Por su parte las empresas Tranviarias, Ferrocarrileras, de Portland, Aguas Corrientes obtienen ganancias muchas veces millonarias que se van del país a parar a manos de los grandes plutócratas yanquis y británicos que hacen su agoto desde aquellas lejanas tierras, a costa de la miseria en aumento de las clases productoras de nuestro país. El zarpaso a los servicios de Omnibus es una de las facetas más salientes de la intromisión del imperialismo en este bendito Uruguay.

Algunas estancias en manos de capitalistas extranjeros terminan la obra del drenaje de nuestra economía, llevando el país a la ruina. Agreguemos la labor imperialista de las empresas petroleras, la Standard Oil, Anglo Mexicana y la compañía del gas así como de los frigoríficos Liebigs y Armour y tenemos a la vista que estas empresas, todas ellas norteamericanas y británicas nos absorben, con sus ganancias

millonarias lo más preciado que produce la colectividad.

Es el imperialismo en acción, el pulpo que nos oprieme sa- cando la última gota al limón. Nosotros, vulgares esclavos, tenemos que trabajar para ellos y dar de si mismos el máxi- mo del esfuerzo, por el lenguaje brutal del sangriento sis- tema de estandarización que ellos han impuesto para quitarlos hasta la última molé- cula de sangre.

Y ellos, Ingleses y Norte Americanos que tienen almacenado todo el oro del mundo, tampoco son felices, pues al igual que nosotros se mueren de hambre los obreros y tie- nen en mayor escala el pro-blema de los millones de des-ocupados que deambulan por las calles de sus inmensas ciudades implorando un mendru- go de pan...

Mauricio Obelar (hijo)

**Solicitada**

Por intermedio de las pre- sentes líneas hago público mi profundo agradecimiento a los Drs. señores Francisco D. Ríos y Héctor Petri, que con to- do acierto e inteligencia me sometieron en el Hospital José Ma. Rodríguez Sosa, a una delicadísima intervención quirúrgica, con feliz resultado, salvándome de la muerte.

Hago extensivo este agrade- cimiento al señor Administrador y personal de dicho Hos- pital, por los solícitos cuidados que me prestaron duran- te mi enfermedad.—Colonia «La Palma», Julio de 1934.— Simón Hernández. 1 p.

**Le interesa**

En la vida moderna comer- cial se ha demostrado hasta la evidencia, que el anuncio es uno de los principales factores para obtener el éxito.

El anuncio insertado en un periódico lleva a cada lector y éste a otros muchos, la no-

**Tiempo Probable en el mes de Agosto corriente**

• **TEMPERATURA.**—Este mes normalmente presenta nota- ble regularidad, definiéndose sin embargo las siguientes posibilidades de ascensos: por los días 4 al 6; por el 9; por el 21 y por el 30.

**LLUVIA.**—Por el día 2; por el 7 al 9; alrededor del 13 al 14; por el 21 al 22; y por el 27 al 29.

ticia que induce a concebir la idea de realizar tal o cual ope- ración comercial.

Es la base en que descansa el arte de vender.

PROGRESO le ofrece la ven- taja de una tarifa baja y la seguridad de una crecida dis- tribución.

**Sobre la denuncia al Comisario del Carmen**

En nuestra penúltima edi- ción y previo los requisitos que corresponden, dimos cabida a una **Solicitada** en la cual el firmante Pedro A. Delgado formula una serie de cargos al Comisario de la cuarta sec- ción, señor Aníbal Fagiani.

Posteriormente recibimos del mismo Pedro A. Delgado una carta fechada el 24 de Julio próximo pasado, rectificán- dose en los términos de la pre- citada denuncia, y expresando textualmente que «en el de- seo de hacer justicia y que la opinión pública no me juzgue como elemento capaz de servir de instrumento a seres mezquinos que desde la sombra pretenden empañar la re-

putación de un funcionario que por sus procederes hace honor a la Institución y merece el más alto concepto de las personas honestas,—nos ruega la publicación de su aclaración, cuyo párrafo inicial dice así:

«En su periódico PROGRE- SO, N.º 201, fecha 21 del actual, en la primer página apa- rece una denuncia injuriosa dirigida al Sr. Ministro del Inter- ior, contra el Comisario de esta Sección, Sr. Aníbal Fa- giani, en la que se me hace aparecer como firmante de la misma, lo que desmiente ter- minantemente, pues no he for- mulado tal denuncia ni he au- torizado a nadie para usar mi

nombre en ese sentido...»

En párrafos sucesivos destaca la «corrección y gentileza» que caracterizan al Comisario Fagiani y expresa que «des- conoce los hechos que men- ciona la denuncia» que publi- camos en oportunidad.

Bien; si dimos cabida en nues- tras columnas a la publicación de referencia, lo fué por ins- pirarnos confianza la proceden- cia de la misma y, como lo expresamos al principio, por haberse llenados los requisitos que exigimos.

Además, queremos dejar constancia que la firma que luce al pie de dicho documen- to, es exactamente la misma que contiene la rectificación, y que por lo tanto Pedro A. Delgado, apesar de sus mani- festaciones de no prestarse pa- ra servir de instrumento, lo hace verdaderamente a mar- vilas.

Y para terminar: damos con esta nota definitivamente ter- minado este asunto, no publi- cando absolutamente nada más que sobre el mismo se nos remita, pues adivinamos en to- do ésto un criticable interés de escrupulo, que sinceramente repudia la honestidad de nues- tra predica.

Que así conste.

**Farmacia "Núñez"**

=DE=

**Carlos A. Núñez**

Atendida personalmente por su dueño.

Representante de las vacunas «Lignières» para el carbunclo del ganado y del «Distol» eficaz para curar el «Saguapé» en los lanares.

Junto al Banco.

Sarandí del Yi.

**CARRERAS****Programa completo para la reunión de hoy en el Hipódromo de Florida****Primera carrera. Distancia 500 metros**

1 Gato	57 K.
2 Cimero	57 ,
3 Guay Guay	57 ,
4 Rex	55 ,
5 Mulata	55 ,
6 Brin	55 ,
7 Yeruti	53 ,
8 Elástica	51 ,
9 La Quica	51 ,
10 Granuja	41 ,

**9 Elástica**

55 ,

**10 Yeruti**

55 ,

**Segunda carrera. Distancia 1000 metros**

1 Falucho	58 K.
2 Cordobés	58 ,
3 Trouppier	58 ,
4 Pumperito	55 ,
5 Nilo	55 ,
6 Don Polo	55 ,
7 Forastero	55 ,
8 Gitano	55 ,
9 Cachirola	55 ,
10 Monje	52 ,
11 Sigfrido	50 ,
12 Cascaruda	49 ,

**Cuarta carrera. Distancia 1300 metros**

1300 metros

**1 Lyon**

56 K.

**2 Diostedé**

56 ,

**3 Camois**

54 ,

**4 Hindemburg**

53 ,

**5 Lelita**

53 ,

**6 Tapichi**

52 ,

**7 Julio Granado**

50 ,

**8 Grandis**

49 ,

**Tercera carrera. Distancia 600 metros**

1300 metros

**1 Simero**

57 K.

**2 Monje**

57 ,

**3 El Puma**

56 ,

**4 Sol y Flor**

55 ,

**5 Alada**

55 ,

**6 Sigfrido**

55 ,

**7 Cascaruda**

54 ,

**8 Filosa**

53 ,

**9 Veuve**

52 ,

**10 Julio Granado**

51 ,

**Sexta carrera. Distancia 1300 metros**

1300 metros

**1 Antetodo**

60 K.

**2 Raseró**

56 ,

**3 Albur**

56 ,

**4 Tito Schipa**

55 ,

**5 Atrayente**

55 ,

**6 Bolazo**

54 ,

**7 Ramayana**

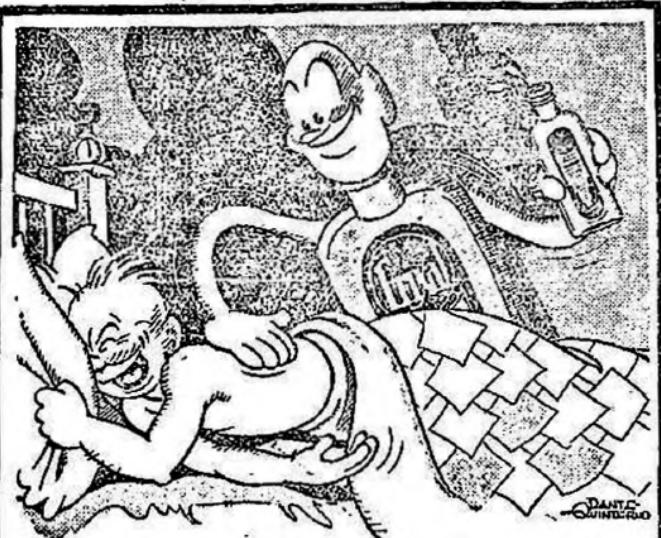
52 ,

**8 Nilo**

50 ,

**Una importante carrera****Se correrá el domingo 19 del corriente, en Sauce del Yi****En el vecino pueblo Sauce del Yi se realizará el domingo 19 de Agosto corriente una im-****portante prueba hipica en la que intervendrán caballos de alta mestización y brillante desempeño en diferentes pistas.****Entre el elemento aficionado de Sauce del Yi, esta localidad y otros puntos de los departamentos limítrofes, reina desde ahora gran entusiasmo por la realización de esta interesante carrera, que fuera de dudas, alcanzará extraordinario éxito.****En números venideros adelantaremos nuevos detalles a nuestros lectores, dando oportunamente nuestro pronóstico sobre el resultado de esta prueba.****PROGRAMA****Tiro 500 metros**

1 Pura Pinta	60 K.
2 El Zonda	60 ,
3 Abayuhá	60 ,
4 Tabanito	60 ,

**B. Teimo Villarreal****CORREDOR Y REMATADOR PÚBLICO****VENTA PARTICULAR Y EN REMATE DE CASAS, CAMPOS, TERRENOS Y HACIENDAS.****CORREDOR DE SEGUROS DE VIDA, INCENDIOS Y ACCIDENTES DEL TRABAJO.****ASUNTOS JUDICIALES Y ADMINISTRATIVOS  
SARANDÍ DEL YI DEPTO. DURAZNO****Humberto Pellegrino****Comisionista entre Sarandí del Yi y Montevideo. Autos de pasajeros en combinación con el Ferrocarril del Estado y Omnibus Pullman****Agencias: En Sarandí del Yi, Casa Rafael Pellegrino. Teléfono local. En Montevideo, su casa Lima 1378 y Río Negro 1556****Días de Salida: De Sarandí del Yi, los Miércoles y los Sábados a las 15 horas. De Montevideo, los Martes y Viernes.****Cuando Don Frixal le asista pierda Vd. todo temor, pues contra él no hay dolor de espalda que se resista****Frixal****Frasco 90 cts****el moderno antidioloroso de uso externo****Ventajas del FRIXAL sobre otras fricciones:**

- (1) Fórmula más moderna.
- (2) Más contenido.
- (3) Más barato.

## El Jagüel

Hasta en los años de marea seca, el viejo jagüel había servido para aplacar la sed de todas las haciendas que poblaban los campos de Pago Chico.

Era de ver—según contaba don Venancio—como caía la novillada sedienta.

—Amigo, que haber animales. ¡Cosa bárbara! Dende que apretaba el sol hasta el atardecer se vian llegar enfilaos como niños de escuela, novillos y más novillos.

¡Agua güena la d'ese jagüel, clarita y fresca, que ni en el mismo pozo de l'estancia!

En aquella época, don Venancio, que junto con el jagüel, había sido olvidado por viejo, contemplaba, no sin orgullo, como los molinos sembrados por el patrón en su campo, dejaban de funcionar por la falta de viento.

La situación era por tal causa difícil. La hacienda sumida y desesperada recorría los alambrados en una caravana interminable y cruel. Al pie de cada molino arremolineaban vacas, ovejas y caballos, tratando de llegar hasta las «bebidas» resecas. El sol caía a plomo dejando sentir toda la intensidad de sus rayos de fuego. No se tenía en Pago Chico, recuerdo de otro enero como aquél.

El campo amarillo daba una nota de tristeza infinita.

El patrón ordenó que la hacienda entrara a los alfalfares de la estancia, pero el remedio no era salvador: faltaba el agua.

Nadie, salvo don Venancio se acordó del viejo jagüel abandonado, cubierto por cardales y convertido en nido de caranchos. Sobre los troneos que sostenían la rondana rezongona, habían brotado nuevos gajos. ¡Que noble era el jaguel, si hasta a los muertos le daba vida. Pero no bastaba afirmarlo; había que hacerle saber al patrón y al mayordomo, que las cosas viejas eran las únicas que servían a la estancia.

Madurando estas reflexiones, don Venancio ensilló su caballo y de un corto galope llegó hasta el jaguel.

—¡Que ruindá! ¡Dispués de tanto tiempo!

Y mientras concluía de poner el balde, le hablaba como a un viejo amigo:

—Somos los únicos que servimos p'algo: los únicos, m'entendés. Aquellos no saben nada de las cosas del campo. Hay que dir dispasio pa dir lejos. ¡Mi jaguel, tan amigos que juimos dende mucha chos! ¿Te acordás? Mientras baldeaba, me ponía a cantar unos tristes: eran pa una morocha, que dispués jué una ingrata. Entonces yo era mozo... como voz...

—Ahura estamos viejos, olvi-



dados; tenemos barbas y naide nos mira. No le hace. Hay que consolarse pensando que nosotros los gauchos viejos nos parecemos a los jagueles, que en cuantito nos desenredan las crenchas de las barbas... o de los cardales, se nos ve brillar en el fondo la claridad de un manantial que no se agota nunca.

—Ahura vamos a enseñarles a esos mandriás, quienes somos.

La rondana dió un chirrido al girar y sobre la represa cayó con estuendo el primer chorro de agua.

La hacienda que fué llegan

do. Limpió poco a poco la ciuta que ocultaba las bebidas y sació largamente su sed terrible.

Como en otros tiempos, el jaguel apareció alegre, animado por el grito triunfal de algún hornero al encontrar el barro para concluir su casa.

Don Venancio sintió una alegría muy grande, traducida en una lágrima que cayó sobre su barba para brillar al sol como una gota de rocío.

—«No te lo decía; los gauchos viejos nos parecemos a los jagueles. Vos también estas llorando de contento.»

Josué A. Quesada

## Poemas de Juana de Ibarbourcu

## El Charco

Llovió esta tarde y frente a mi casa, en el empedrado lleno de baches, se ha formado un charco. Parece un pedazo de espejo tirado en medio de la calle. Al anochecer, sereno ya el tiempo, unos gorriones que tienen sus nidos enfrente, en el cerco de las campanillas azules, vinieron a beber en él. Fué luego un can vagabundo, flaco y peludo, que se acercó a apagar su sed en el charco. Ahora, al reflejar un trozo de cielo, se ha llenado de estrellas. Y mañana, al alba, se irizará con todos los colores de la aurora. Pero después, cuando pasen para el mercado los carros de verdura y de fruta, más de un pesado casco de mulo, desgarrará su agua serena. Y el sol, más tarde, lo absorberá gota a gota, hasta que el bache vuelva a quedar seco, con un triste aspecto de esqueleto. El charco, entonces se habrá ido a las nubes, como dicen que las almas de los buenos se van al cielo, después de haber vivido su vida como un hombre noble y soñador: apagando bondadosamente la sed de los dulces pájaros y de los perros sin dueño; reflejando estrellas; sintiendo en sus entrañas vivas la dura pezuña de los mulos que pasan. O, lo que es lo mismo: amando, soñando, sufriendo.

## El Agua

Me duele la cabeza y estoy triste. Hay días así, en que todo le sale a uno mal, en que parece que una mano oculta se ocupara en arrojarnos gujarros de pena al alma.

Y como me arden de fiebre las sienes, me voy al huerto, saco del pozo un balde de agua helada y allí mismo, con las manos, me empapo la cabeza, la cara, el cuello. En seguida me siento aliviada. Es que el agua tiene para mí el privilegio de la más completa caridad.

Yo acudo a ella como a un ser consciente y estoy convencida de que es una criatura con el alma como la nuestra; y que habla, sueña, canta, besa, consuela, igual que nosotros. ¡Es que ignoramos tantas cosas! Y no admitimos que posean nuestros dones espirituales sino aquellos que están hechos a imagen nuestra. Yo creo, sin embargo, que el agua es en el mundo algo así como una buena monja, atenta siempre a proporcionarnos consuelo y ayuda. ¡Si los vegetales supieran nuestro idioma.. Si cada herida fuera una boca que hablaría... En lo intimo, de mi corazón yo le llamo al agua «Sor Caridad». Hoy he sentido sus buenos dedos frescos rompiendo, en mis sienes, la fiebre. ¡Y hasta el corazón me llegó su dulzura!

Gabriela Mistral

# †JUSTA C. DE MOREIRA

FALLECIÓ EL DÍA 16 DE AGOSTO DE 1933.

Sus deudos invitan a sus relaciones para el funeral que por el eterno descanso del alma de dicha finada, se celebrará en la Iglesia Parroquial de Sarandí del Yí, el sábado 18 de Agosto corriente, a las 9 horas.

Favor que agradecerán.

## MUNICIPALES

Fué suspendido el Secretario de la Comisión Auxiliar

Como lo anunciamos en nuestra edición anterior el Intendente Municipal de nuestro Departamento, señor Antonio V. de Freitas, respondiendo a insistentes llamados de la Comisión Auxiliar local, estuvo en esta localidad la pasada semana, proce-

diendo con la colaboración del Contador y Sub-Secretario de la Intendencia, a instruir un sumario al Secretario de la Auxiliar, señor David Noriega, por las denuncias ya conocidas.

Después de realizadas las correspondientes investigaciones,

fué suspendido en sus funciones el aludido Secretario, no conociéndose hasta el momento otras resultancias del sumario.

Fué encargado provisoriamente de la Secretaría, el Auxiliar señor Nicolás G. Botana.

La Escuela Darwin hará una exhibición

El próximo sábado y en las viviendas de la Casa Ungo, la Escuela Darwin, que dignamente dirige la señora Elvira Boyano de Sambucetti, realizará una exhibición de labores y trabajos manuales, que llamará poderosamente la atención por la cantidad, belleza y calidad de los mismos.

Con este motivo se nos pide invitamos al público a presenciar dicha exhibición.

## Le interesa

En la vida moderna comercial se ha demostrado hasta la evidencia, que el anuncio es uno de los principales factores para obtener el éxito.

El anuncio insertado en un periódico lleva a cada lector y éste a otros muchos, la noticia que induce a concebir la idea de realizar tal o cual operación comercial.

Es la base en que descansa el arte de vender.

PROGRESO le ofrece la ventaja de una tarifa baja y la seguridad de una crecida distribución.

## RADIO URUGUAY

Programa de mañana domingo

9—Selección criolla.

10—Hora Cultural Alemana.

11—Comentarios de las carreras por el Dr. Dividendo.

11.30—Pianista Néstor Rosa Giffuni.

12—Audición por el Tenor Lloret Castells.

13—Hora trece exacta.

13.1—Jazz.

13.45—Canciones centro americanas.

14.15—Canciones españolas.

16—«Il Pagliacci» de Leoncavallo (completa)

17.30—«El Amor Brujo» de Falla.

18—Bailables.

19.30—Orquesta típica Firpi.

20—Canciones por Gigli y Schipa.

20.30—Zarzuelas.

21—Jazz.

21.45—Valses.

22—Dúos de óperas.

22.30—«Cuarteto 18, N.º 1», de Beethoven.

Lunes, martes, jueves, sábado y domingo a las 19.30: Típica Firpi. Martes a las 19.30: Tenor Carlos Veira. Miércoles a las 18.30: Aurora Serrés y a las 20: Barítono Panchito Pons. Viernes a las 19: Pianista Lita Carámbula y a las 20.30: Piano-Jazz por Manuel Salsamendi.

## Compro y vendo

automóviles usados.

Dirigirse a PEDRO M. QUINTANA  
Sarandí del Yí

## Salud Pública

Precauciones para evitar que los atacados de Difteria trasmitan o propaguen la enfermedad

Se aislará rigurosamente al paciente durante todo el curso de la enfermedad y se mantendrá en aislamiento relativo, hasta cuatro semanas después de la curación.

La cama se colocará en el medio de la habitación, con el objeto de impedir que el enfermo proyecte sobre las paredes los productos de la expectoración: esta disposición permitirá también que las personas que atiendan al enfermo circulen libremente alrededor de aquélla.

Se quitarán y desinfectarán todos los muebles de la habitación que no sean indispensables, así como también las alfombras, cortinas, etc.

Si el enfermo ocupa una habitación que contenga muchos muebles u otros objetos, y se dispusiera de otra para trasladarlo, se elegirá la que reuna mejores condiciones para el aislamiento y la luz; preparándola para recibir al enfermo, dejando en ella sólo los muebles necesarios.

Cuando se haya efectuado el traslado del enfermo se procederá a la desinfección prolija de la primera habitación como si se tratara de la desinfección terminal; ésta, como aquélla, se harán de oficio.

Se colocará sobre la cama del enfermo un trozo de hule o impermeable de goma para protegerla, y se le desinfectará a menudo, pasando un trapo húmedo decido en la solución desinfectante mencionada en la letra B).

La limpieza del cuarto se efectuará según indica la letra A), con trapos humedecidos, sin borrar los pisos ni sacudir los muebles.

Se mantendrá al enfermo en estado de esmerada limpieza, mudándole las ropas de cuerpo y cama frecuentemente.

Se ventilará a menudo la habitación, siendo preferible hacerlo cuando el sol penetre en ella.

Al terminar la enfermedad, y cuando el médico asistente juzgue oportuno que cese el aislamiento riguroso del enfermo, se procederá a la desinfección terminal que se practicará de oficio.—(Consejo de Salud Pública, Oficina de Educación y Propaganda.)

## DEPORTES

### El Club Sportivo Sarandí del Yí celebra su décimo aniversario

El día 26 de Julio próximo pasado cumplió diez años de existencia el prestigioso Club Sportivo Sarandí del Yí, que tiene su sede en la Capital de la República.

Con tan fausto motivo, la entusiasta muchachada sarandíense ha programado para mañana un interesante festival con el que se piensa festejar dignamente el acontecimiento, y que fuera de dudas, alcanzará un lisonjero éxito.

El Club Sportivo Sarandí del

que se propone, al parecer, colocar al Club en el digno sitio que por sus prestigios le corresponde.

Muy simpático y muy justo al mismo tiempo sería que todos los hijos de este pueblo que se hayan radicados actualmente en Montevideo, prestaran su decidido concurso a tan activa Comisión Directiva, apresurándose a inscribir sus nombres en los registros del citado Club, que como decimos antes viene cumpliendo una acción deportiva



Yí fué fundado el 26 de Julio de 1924, siendo presidida su primer Comisión Directiva por el Ing. señor Julián A. Astizábarán. Desde entonces a la fecha, apesar de infinitad de dificultades, el Sportivo Sarandí del Yí ha ido cumpliendo con verdadero entusiasmo sus muy nobles fines, encontrándose el décimo aniversario en francas vías de progreso.

Ya en ediciones anteriores nos referimos a las actividades de su actual Comisión Directiva,

social que refleja honor sobre sus integrantes.

La nota gráfica que acompaña estas líneas fué obtenida en ocasión de la primera visita que el Sarandí del Yí hiciera a esta localidad, y en ella aparecen, confraternizando, los integrantes de los teams de este Club y nuestro Libertad.

Al felicitar efusivamente a los buenos amigos del Sportivo por su feliz aniversario, formulamos nuestros votos por el creciente adelanto del mismo.

# Nuestra mayor produccion

Nos permite mantener invariables los precios reducidos de nuestros impresos, a pesar de haber ascendido el costo de los materiales para las artes gráficas y de la papelería en general

**EN MÁS DE UN 50 %**

Pídanos presupuestos. - Para campaña y otras localidades los enviamos por correo, sin compromiso para el interesado.

**TALLERES GRAFICOS PROGRESO**

**LOS MAS COMPLETOS DE SARANDI DEL YI**

# PROGRESO

OFICINA  
Calle Ituzaingó N.º 51

TARIFA  
Mensualidad \$ 0.25

Porte Pagado

Director: J. Roberto Berbejillo

Sale los Sábados

## VIDA SOCIAL

### LO QUE DICTA LA MODA

«Con la evolución de los tiempos se ha trocado el recto tapado de deporte en un abrigo amplio, acampanado. Casi todos los nuevos modelos son cortados en la espalda en forma bien holgada, mientras que adelante permanecen relativamente derechos. Con frecuencia el vuelo atrás es mantenido por un trozo de cinturón o presilla grande que pasa por unas aberturas laterales del tapado, pero así mismo hay casos en que la prenda cae suelta y con negligencia, lo que suele quedar muy bien en las mujeres muy esbeltas.

Las damas de formas más pronunciadas han de preferir los tapados un poco más rectos, que siempre subsisten, a pesar de todas las modificaciones contrarias de la moda.

\*\*

Como complemento de un conjunto, los tapados chaquetas aparecerán en cada especie de material, ya que el llamado estilo deportivo con sus severas líneas rígidas ha cedido el paso a numerosas formas, que todas traen una hermosa soltura sin trabas, una renovación visible de cuellos y de solapas.

\*\*

Muchos abrigos carecen completamente de cuello, y las solapas son blandas y caen algo dobladas hacia adelante; a veces se enrollan y otras veces son «drapeadas».

De cuando en cuando hay un cinturón, ya sólo atrás o adelante, o bien cruzado y dispuesto muy abajo en el tallo. Los abrigos de «tres cuartos» sólo cierran arriba, cerca del cuello, y fuera del conocido moño graciosa anudado y del mismo género de la prenda, existen muchos otros cierres originales y de actualidad; por ejemplo, dos bandas entrecruzadas y abotonadas sobre el delantero, o un cuellito volcado y provisto de broches disimulados.»

### CINE TEATRO PERTA

Mañana exhibirá este Cine: A las 17.30 horas.—«Actualidad N.º 4», informaciones del mundo.

«Aquí sobra uno». Una comedia donde se ponen en evidencia.

Esther A. de Perna

PROFESORA DE CORTE Y CONFECCIÓN

Esmérida confección de ropa para señoras, niñas y niños  
Especialidad en trajes sastre

Calle Berro Sarandi del Yi

Oriente, en lucha para apoderarse de los rayos de la muerte!... Los ritos mágicos en el templo de los Yogis!... «Chandú» enterrado vivo en el Nilo. La máquina del rayo mortífero y el escaque del templo de roca de los antiguos reyes egipcios.

Maestra para campañas, se ofrece.  
Por informes dirigirse a esta Redacción.

Sofia G. de Quintana

MODISTA

Sus confecciones son elegantes, prolijas y económicas.

Sarandi del Yi.

cía con rara habilidad, las artimanías de los célebres «gangsters» para hacer triunfar sus especialidades, pero encarada desde un punto de vista cómico. Como se comprenderá fácilmente, Victor Mac Laglen, con tal asunto, tiene forzosamente que realizar maravillas, obteniendo estremecedores éxitos de risa.

A las 21 y 15.—Reprise de «Aquí sobra uno», film de gran hilaridad.

«Chandú (El Mago)», grandiosa fantasía oriental, sonora, con Edmund Lowe, Irene Ware y Bela Lugosi.

Los misteriosos secretos de

Arturo Paradeda

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Cerro casi esquina Batlle.

Sarandi del Yi.

### ENFERMOS

En Montevideo, se encuentra en delicado estado de salud la joven señora Marilina Seguí de Fernández.

--Enferma la niñita Mireya Minetti Rizzo.

—Guarda cama la señora Zulma Goyén de Rodríguez.

—Ha experimentado un retroceso en su enfermedad el señor Manuel Fernández.

—Mejorada la señora Adela Galforsoro de Botana.

### VIAJEROS

Regresaron a Montevideo la señora María Ana P. de Pons y su señorita hija Cristina Isabel Pons.

—De igual punto el señor Pedro Corte Itzaina.

—Después de pasar una temporada en la Capital, por motivos de salud, regresó a ésta el Dr. Fabián Arceno.

—Regresó de Montevideo el Escribano señor Edmundo M. Osorio.

### AGRADECIMIENTO

Encontrándome ya bien de la grave y complicada enfermedad que padecí, y después de dar gracias a Dios, considero un deber hacer público nuestro sincero agradecimiento y nuestra calurosa felicitación, hacia el eminentemente cariñoso y abnegado médico Sr. Dr. D. Luis Gastaldi, que con dedicación constante me asistió, teniendo que luchar más de una vez, con admirable paciencia y gran acierto, con mis 87 años.

Vaya también nuestro íntimo agradecimiento, hacia las innumerables personas que se interesarón por mi salud, durante mi larga enfermedad.

Sarandi del Yi, Agosto 1954.—Rosa Magallanes de Vio.

Fabián Arceno

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Ituzaingó, entre Giró y Pereira.

Sarandi del Yi

## CONTINUAMOS CON GRAN SUCESSO

## DESAFIANDO TODA COMPETENCIA

### RECUERDE ESTOS PRECIOS:

Rep de lana	mt.	\$ 1.20
Crepe Mongol, 20 colores distintos	"	\$ 0.90
Crepe Georgette, colores de última moda	"	\$ 1.20
Crepe Rayon	"	\$ 0.95
Crepe Ondulado	"	\$ 1.20

Gran Tienda "LA IMPERIAL"

Ituzaingó y Pereira

Sarandi del Yi